

STEFAN SCHANK

Rilke-Bibliographie 1994/95

(Stand: 07.09.1995)

I. Ausgaben

a) in deutscher Sprache

WERKAUSGABEN

R. M. R.: *Auguste Rodin*. [6. Aufl.]. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., [1994]. 243 S.: Ill. (= Insel-Taschenbuch; 766).

R. M. R.: *Ausgesetzt auf den Bergen des Herzens. Gedichte aus den Jahren 1906 bis 1926*. [8. Aufl.]. [Frankfurt a. M./Leipzig:] Insel-Verl., 1994 (= Insel-Taschenbuch; 98).

R. M. R.: *Ausgewählte Gedichte*. [Ausgew. von Katharina KIPPENBERG]. 38. Aufl. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1994 (= Insel-Bücherei; 400).

R. M. R.: [*Ausgewählte Gedichte*.] *Der ausgewählten Gedichte zweiter Teil*. [Ausgew. von Katharina KIPPENBERG]. 27. Aufl. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1995 (= Insel-Bücherei; 480).

R. M. R.: *Ausgewählte Kostbarkeiten*. Zsgest. von Gottfried BERRON. 11. Aufl. 75.-79. Tsd. Lahr (Schwarzwald): SKV-Ed., 1994 (= Reihe ausgewählte Kostbarkeiten; 92422).

R. M. R.: *Das Stunden-Buch: enthaltend die drei Bücher Vom mönchischen Leben, Von der Pilgerschaft, Von der Armut und vom Tode*. [17. Aufl.]. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., [1994] (= Insel-Taschenbuch; 2).

R. M. R.: *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*. 15. Aufl. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1995 (= Bibliothek Suhrkamp; 343).

R. M. R.: *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*. [2. Aufl.]. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., [1995] (= Insel-Taschenbuch; 1640). [Früher als: Insel-Taschenbuch; 630].

R. M. R.: *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*. Ungekürzte Buchgemeinschafts-Lizenzausg. Rheda-Wiedenbrück: Bertelsmann-Club; Wien:

Buchgemeinschaft Donauland Kremayr und Scheriau [u. a.], [1995] (= Jahrhundert-Edition).

R. M. R.: *Die Erzählungen*. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1995 (= Insel-Taschenbuch; 1700).

R. M. R.: *Die Gedichte* [nach der von Ernst ZINN besorgten Edition der *Sämtlichen Werke*]. 7. Aufl. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1995.

R. M. R.: *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*. Mit Bildern von Frédéric CLÉMENT. Dt. Erstausg. Buxtehude: Verl. an der Este, 1994. [28] S.: überw. Ill.

R. M. R.: *Duineser Elegien*. Neuausg. 1991. 2. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1995.

R. M. R.: *Duineser Elegien. Die Sonette an Orpheus*. [11. Aufl.]. [Frankfurt a. M.:] Insel-Verl., 1994 (= Insel-Taschenbuch; 80).

R. M. R.: *Frühe Gedichte*. [5. Aufl.]. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., [1994] (= Insel-Taschenbuch; 878).

R. M. R.: *Gedichte. Auswahl*. Nachw. von Erich PFEIFFER-BELLI. [Nachdr.]. Stuttgart: Reclam, 1995 (= Universal-Bibliothek; 8291).

R. M. R.: *Jahreszeiten. Gedichte und Gedanken*. [Zsstellung der Texte von Vera HAUSCHILD]. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1994. 2. Aufl. 1995.

R. M. R.: *Larenopfer. Prag in Gedichten*. [Ill. Karel HRUŠKA]. Prag: Vitalis, 1994. 4.-6. Tsd. 1995.

R. M. R.: *Lektüre für Minuten. Gedanken aus seinen Büchern und Briefen*. Ausgew. von Ursula und Volker MICHELS. 4. Aufl. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1994.

R. M. R.: *Mit Rilke durch das Jahr*. Mit Bildern von Paul Cézanne. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1995. [176] S.: Ill.

R. M. R.: *Mitsou. Vierzig Bilder von Balthus. Mit einem Vorwort von R. M. R.* Hrsg. und aus dem Franz. übers. von August STAHL. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1995. [Text von R.s Vorwort dt. und franz.].

R. M. R. (Übers.): *Portugiesische Briefe. Die Briefe der Marianna Alcoforado*. Übertr. von R. M. R. 15. Aufl. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1995 (= Insel-Bücherei; 74).

R. M. R.: *Sämtliche Werke*. Hrsg. vom Rilke-Archiv in Verbindung mit Ruth SIEBER-RILKE, besorgt durch Ernst ZINN. [Ausg. in Schriftenreihe]. Frankfurt a. M.: Insel-Verl.
Bd. 1. Gedichte. Teil 1. [3. Aufl.]. [1994] (= Insel-Taschenbuch; 1101).
Bd. 2. Gedichte. Teil 2. [3. Aufl.]. [1995] (= Insel-Taschenbuch; 1102).
Bd. 3. Jugendgedichte. [2. Aufl.]. [1995] (= Insel-Taschenbuch; 1103).
Bd. 4. Frühe Erzählungen und Dramen. [2. Aufl.]. [1995] (= Insel-Taschenbuch; 1104).
Bd. 5. Worpswede. Auguste Rodin. Aufsätze. [2. Aufl.]. [1995] (= Insel-Taschenbuch; 1105).
Bd. 6. Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge. Prosa 1906 bis 1926. [3. Aufl.]. [1995] (= Insel-Taschenbuch; 1106).

R. M. R. (Übers.): *Valéry, Paul: Eupalinos oder Der Architekt* [*Eupalinos ou l'architecte*, dt.]. *Eingeleitet durch Die Seele und der Tanz* [*L'âme et la danse*, dt.]. Übertr. von R. M. R. 3. Aufl. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1995 (= Bibliothek Suhrkamp; 370)

R. M. R.: *Vom Alleinsein. Geschichten, Gedanken, Gedichte*. Hrsg. von Franz-Heinrich HACKEL. Orig.-Ausg. [3. Aufl.]. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., [1995] (= Insel-Taschenbuch; 1216).

R. M. R.: *Wie soll ich meine Seele halten? Liebesgedichte*. Mit einem Nachw. von Siegfried UNSELD. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1994 (= Insel-Bücherei; 1150). 2. Aufl. 1995.

R. M. R.: *Worte, die verwandeln*. Hrsg. und eingel. von Adelheid NIESSEN. 3. Aufl. Freiburg i. Br. [u. a.]: Herder, 1995.

TAGEBUCH- UND BRIEFAUSGABEN

R. M. R.: *Briefe an Schweizer Freunde*. Hrsg. von Rätus LUCK. Unter Mitw. von Hugo SARBACH. [Übertr. der franz. Briefe von Heidrun WERNER und Rätus LUCK]. Erw. und kommentierte Ausg. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1994.

R. M. R.: *Das Florenzer Tagebuch*. Hrsg. von Ruth SIEBER-RILKE und Carl SIEBER. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1994 (= Insel-Taschenbuch; 1597).

b) in fremden Sprachen

Englisch

R. M. R.: *The book of fresh beginnings. Selected poems of R. M. R.* Translation and introduction by David YOUNG. Oberlin, Ohio: Oberlin College, 1994 (= Field translation series; 20).

R. M. R.: *Looking is a marvellous thing. From R. M. R.'s letters to his wife Clara, on looking at Cézanne's pictures in the Salon d'Automne, Paris, October, 1907.* London: Hastings, c1992.

R. M. R.: *R. on love and other difficulties. Translations and considerations of R. M. R.* Ed. by John J. L. MOOD. New York [u. a.]: Norton, 1993. [Zuerst 1975].

Esperanto

R. M. R.: *La kanto pri amo kaj morto de la flagisto Kristof Rilke [Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke].* Esperantigita de Josef MADER. Reviziita de Walter KLAG patro... - Nevendebla privata eld. Vieno: Klag, 1993. Adresse d. Verl.: A-1190 Wien, Rudolfinergasse 8/11.

Französisch

R. M. R.: *Chant d'amour et de mort du cornette Christoph Rilke [Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke].* Trad. de l'allemand par Thierry HAUMONT. Ill. par Frédéric CLÉMENT. [Paris:] Casterman, 1994.

R. M. R.: *Elégies de Duino [Duineser Elegien].* Trad. de l'allemand par Marc de LAUNAY. [Paris:] Findakly, 1994 (= Collection Corps; 16).

R. M. R.: *Elégies de Duino. Les sonnets à Orphée [Duineser Elegien. Die Sonette an Orpheus].* Trad. française de Roger LEWINTER. Paris: Ed. Ivrea, 1994.

R. M. R.: *Elégies de Duino, Les sonnets à Orphée et autres poèmes.* Présentation de Gerald STIEG. Trad. de Jean-Pierre LEFEBVRE et de Maurice REGNAUT. Ed. bilingue. [Paris:] Gallimard, 1994 (= Collection Poésie; 283). [Text. franz. und dt.].

R. M. R.: *Histoires du bon Dieu [Geschichten vom lieben Gott].* Trad. de l'allemand par Maurice BETZ. Paris: M. Sell; Calmann-Lévy, 1994 (= Petite Bibliothèque européenne du XX^e siècle).

R. M. R.: *La vie de Marie* [*Das Marien-Leben*]. Trad. et postf. de Claire LUCQUES. Paris: Arfuyen, 1992. [Text franz. und dt.].

R. M. R.: *Lettres à un jeune poète et autres lettres* [*Briefe an einen jungen Dichter u. a.*]. Trad., avant-propos et notes de Claude PORCELL. Paris: Flammarion, 1994.

R. M. R.: *Lettres à Yvonne von Wattenwyl. 1919-1925*. Trad. de l'allemand par Yvonne GMÜR. Texte établi et annoté par Hugo SARBACH. Présenté par Jean-Yves MASSON. Lagrasse: Verdier, 1994 (= Collection Der Doppelgänger).

Italienisch

R. M. R.: *Danze macabre* [*Totentänze. Zwielficht-Skizzen*]. Cura e trad. di Mauro PONZI. 1^a ed. Roma: Tascabili economici Newton, 1994 (= 100 pagine 1000 lire; 177). [Einleitung des Hrsgs. S. 7-18; bibliographische Hinweise S. 19-21].

R. M. R.: *Nuove poesie* [*Neue Gedichte*]. *Requiem*. A cura di Giacomo CACCIAPAGLIA. Torino: Einaudi, c1992 (= Collezione di poesia; 232). [Text ital. und dt.].

R. M. R.: *Poesie e prose*. A cura di Laura TERRENI. Trad. di Leone TRAVERSO e Mirto DORIGUZZI. Firenze: Le Lettere, 1992. 801 S.: Ill. [Text teilw. ital., teilw. dt.].

R. M. R.: *Re Bohusch* [*König Bohusch*]. [Trad. di Albarosa CATELAN]. [Pref. di Alessandro FAMBRINI]. 1^a ed. Pordenone: Edizioni Studio Tesi, 1994. (= Piccola biblioteca universale; 14).

R. M. R.: *Requiem e altre poesie*. A cura di Giuliano DONATI. Introd. di Arturo LARCATI. Rist. 1. Milano: Mondadori, 1994 (= Oscar poesia; 74). [Text ital. und dt.].

Polnisch

R. M. R.: *Poezje* [*Gedichte*]. Wybral, przel. i poslowiem opatrzył Mieczysław JASTRUN [Hrsg.]. Kraków: Wydawn. Literackie, 1993. [Text poln. und dt.].

R. M. R.: *Wiersze rozproszone i posmiertne z lat 1906-1926*. Wybral, przelozył i przedmowa opatrzył Bernard ANTOCHEWICZ. Wrocław: Krajowa Agencja Wyd., 1991.

Portugiesisch

R. M. R.: *Cartas a um jovem poeta e A canção de amor e de morte do porta-estandarte Cristovão Rilke* [Briefe an einen jungen Dichter. Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke]. [18. Aufl.]. São Paulo: Editora Globo, 1992.

R. M. R.: *O livro de horas* [Das Stunden-Buch]. Rio de Janeiro: Editora Civilização Brasileira, 1993.

R. M. R.: *Sonetos a Orfeu. Elegias de Duíno*. [Die Sonette an Orpheus. Duineser Elegien]. Petrópolis: Editora Vozes, 1989. [Text portug. und dt.].

Spanisch

R. M. R.: *El libro de horas* [Das Stunden-Buch]. [Hrsg. und übers. von Federico BERMÚDEZ-CAÑETE]. Barcelona: Editorial Lumen, 1989 (= Col. Poesía; 56).

R. M. R.: *Nuevos poemas II* [Der Neuen Gedichte anderer Teil]. [Hrsg. und übers. von Federico BERMÚDEZ-CAÑETE]. Madrid: Editorial Hiperion, 1994 (= Col. Poesía; 231).

R. M. R.: *Réquiem. Elegias de Duino* [Duineser Elegien]. Trad. por Gonzalo TORRENTE BALLESTER [en 1946]. [Neu hrsg. und mit einer Einl. vers. von Federico BERMÚDEZ-CAÑETE]. Madrid: Editorial Júcar, 1992 (= Biblioteca de Traductores 19).

Tschechisch

R. M. R.: *Písen o lásce a smrti korneta Kryštofa Rilka* [Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke]. [Übers. von] Jindrich FLUSSER. [Ill. Vladimír SUCHÁNEK]. Praha: Primus, 1994.

II. Über Rainer Maria Rilke

ALMENDRAL-OPPERMANN, Ana I.: *R. en Madrid*. Madrid: Inst. de Estudios Madrileños, 1992.

Analyses et réflexions sur R., 'Lettres à un jeune poète': l'œuvre d'art. Paul-Laurent ASSOUN, [...] Jean-Pierre BIGEL, [...] Sonia BRANGLIDOR [et al.]. Paris: Ellipses, 1993 (= Analyses et réflexions sur).

ANDREWS, Mark W.: »The return to exile. Celebrating the space of the other in R. M. R. and Saint-John Perse«. In: *Space and boundaries in literature = Espace et frontières dans la littérature*. München 1988. 2 Bde. General Ed.: Roger BAUER. München [u. a.]: Iudicium-Verl., 1990 (= Proceedings of the 12th Congress of the International Comparative Literature Association; 2 u. 3). S. 101-107.

APEL, Friedmar: *Himmelssehnsucht. Die Sichtbarkeit der Engel in der romantischen Literatur und Kunst sowie bei Klee, R. und Benjamin*. 1. Aufl. Paderborn: Igel-Verl. Literatur, 1994. Darin S. 157-165: »Jeder Engel ist schrecklich, R.«.

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »La canción de amor y muerte del alférez Christoph Rilke«. In: *Diario* 16 vom 18.5.1989.

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »Una experiencia de traducción poética«. In: *Campus* Nr. 63 (1991). S. 46/47.

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »Pasternak, R., Tsvietáieva«. In: *Cuadernos Hispanoamericanos* Nr. 527 (1994). S. 123ff.

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »Las primeras traducciones poéticas de R. en España«. In: *SENDEBAR. Boletín de la Facultad de Traducción e Interpretación de Granada*. Nr. 4 (1993). S. 133-162.

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »R., a los 50 años de su muerte«. In: *Informaciones* vom 30.12.1976 (suplemento no. 442).

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »R. y Granada (Aproximación a un viaje frustrado)«. In: *Cuadernos de la Asociación Cultural Universitaria Hispano-Alemana de Granada*. Nr. 5 (1981). S. 155-168.

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »R. y J. R. Jiménez«. In: *Andarax. Revista de Artes y Letras de Almería*. Nr. 23 (1981).

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »R. y Ronda«. In: *Jábega. Revista de la Diputación de Málaga*. Nr. 17 (1977).

BERMÚDEZ-CAÑETE, Federico: »Las traducciones poéticas de R. en España«. In: *Actas del VI Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*. Universidad de Granada, 1989. S. 245-250.

BERTOLINI, Michaela: *Dissonanzen in Orpheus' Gesang. Untersuchungen zur Polemik im Prosawerk R. M. R.s*. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 1995 (= Saarbrücker Beiträge zur Literaturwissenschaft; 48).

Bibliographie: siehe LENGEMANN, Jochen; siehe STAHL, August.

BIELFELDT, Sigrun: »„Marina, die stürzenden Sterne“. R., Pasternak, Zwetajewa«. In: BIELFELDT, Sigrun: *Moskau. Der literarische Führer*. Frankfurt a. M. [u. a.]: Insel-Verl., 1993 (= Insel-Taschenbuch; 1382). S. 313-336.

BOURCET-ROUSSEAU, Pascale: »Étude du poème 'Eingang' du *Livre des images*: naissance d'une nouvelle esthétique sous l'influence des rencontres de R. avec l'art nouveau«. In: *Cahiers d'études germaniques*. N. 25 (1993). S. 69-78.

BRAUNE, Isolde: »„...als Mensch im Beruf“. Die Bildhauerin Clara Rilke-Westhoff (1878-1954)«. In: *Frauenwelten. Biographisch-historische Skizzen aus Niedersachsen*. Hrsg. von Angela DINGHAUS. Hildesheim [u. a.]: Olms, 1993. S. 304-312.

BURCKHARDT, Carl Jacob: *Une matinée chez le libraire: (rencontre avec R.). Suivi de Souvenirs de R. M. R.* Trad. de l'allemand par Guy FILLION, Pascale et Pierre ROUSSEAU. Dessins de Christian SERRANO. Montpellier [u. a.]: Editions de l'Anabase, 1994.

BUXBAUM, Elisabeth: »Hedda Sauer begegnet in Prag R. M. R.«. In: *Literatur in Bayern* 39 (1995). S. 65-68.

BYRON, Christopher: »Consider yourself a plain or a mountain (G. M. Hopkins, W. Stevens, M. Ionescu et R. M. R.)«. In: *Synthesis. Bulletin du comité national de littérature* (Bukarest). Jg. 19 (1992). S. 47-51.

CERVI, Andrea: »The composition of reality. R. M. R.: *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*«. In: *The German novel in the twentieth century: beyond realism*. Ed. by David MIDGLEY. Edinburgh: Univ. Pr.; New York: St. Martin's Pr., 1993. S. 45-58.

CVRKAL, Ivan: »R. M. R. in der slowakischen Kultur«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 131-143.

DAMERAU, Burghard: »Thomas Bernhard und R.«. In: *Weimarer Beiträge* 40 (1994). S. 462-467.

DANZER, Gerhard: »R. M. R. oder die Zerbrechlichkeit des Seins«. In: *Kunst und Krankheit in der Psychoanalyse. Oscar Wilde, Camille Claudel, R. M. R., Paul Klee, Fjodor M. Dostojewski, Anton Tschechow*. Hrsg. von Josef RATTNER und Gerhard DANZER. München: Quintessenz Verlags-GmbH, 1993. S. 123-152.

DEBON, Günther: »Beim Blättern in den *Sonetten an Orpheus*«. In: *Heidelberger Jahrbücher* 37 (1993). S. 103-115.

DREES, Hajo: *Repressed childhoods. R. M. R.'s and Christa Wolf's quest for a new poetic style in 'Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge' and 'Kindheitsmuster'*. Ph. D. The Univ. of Nebraska - Lincoln, 1994. Zfassg. in: *Dissertation Abstracts International* 55.6 (1994/95). S. 1572-A.

DROSTE, Wilhelm: »Poetische Ortswechsel bei Ady und R.«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 91-108.

ECKEL, Winfried: *Wendung. Zum Prozeß der poetischen Reflexion im Werk R.s*. Würzburg: Königshausen und Neumann, 1994 (= Epistemata: Reihe Literaturwissenschaft; 127). Zugl.: Bonn, Univ., Diss., 1993.

EUCHNER, Walter: »Die zweideutige Ontologie des Dichters oder: politisches Bewußtsein bei R. M. R.«. In: *Politische Wissenschaft als Kritische Theorie. Festschrift für Kurt Lenk*. Hrsg. von Michael Th. GREVEN [u. a.]. Baden-Baden: Nomos Verl., 1994. S. 45-65.

FRÖTSCHL, Oswald, und Heinz SCHÖNY: »R. M. R.s Stammreihe aus Türmitz bei Aussig in Nordböhmen«. In: *Archiv ostdeutscher Familienforscher*. 12. Bd., Lieferung 19, 1994 (September). S. 568-573.

GELLINEK, Christian: »Das früheste unbekannte lyrische Gedicht, 'Erinnerung', R. M. R.'s vom Mai 1891«. In: *Studies in German and Scandinavian literature after 1500. A Festschrift for George C. Schoolfield*. Ed. by James A. PARENTE. Columbia, SC: Camden House, 1993. S. 140-146.

GÖRNER, Rüdiger: »Die Entzeitlichung der Geschichte im Ding R., die „Idee Ungarn“ und das Amt des „Erb-Kron-Hüters“«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 79-89.

GUTJAHR, Ortrud: »Erschriebene Moderne. R. M. R.s *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*«. In: Hans Joachim PIECHOTTA, Ralph-Rainer WUTHENOW, Sabine ROTHMANN (Hrsg.): *Die literarische Moderne in Europa. Bd. 1: Erscheinungsformen literarischer Prosa um die Jahrhundertwende*. Opladen 1994. S. 370-397.

GUTU, George: »R. und Rumänien. Rezeptionsgeschichtliche und ästhetische Aspekte«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 159-180.

HEEP, Hartmut: *Cross-referential mis-ceptions of R. M. R. in Randall Jarrell, Robert Lowell, and Robert Bly*. Ph. D. Univ. of Illinois at Urbana-Champaign, 1993. Zsfassg. in: *Dissertation Abstracts International* 54.11 (1993/94). S. 4083-A.

HOHOFF, Curt: »Schärfere Konturen im Rilkebild«. In: *Internationale katholische Zeitschrift »Communio«* 22 (1993). S. 174-189.

HOLTHUSEN, Hans Egon: *R. M. R. Mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten dargest. von H. E. H.* 28. Aufl. 168.-171. Tsd. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 1994 (= Rowohlts Monographien; 22).

HOPKINS, Chris: »R. M. R. A source for John Lehmann's *Evil Was Abroad*«. In: *Notes and queries. For readers and writers, collectors and librarians* (Oxford). 40 (1993). S. 71/72.

hor: »Jahrestagung der R.-Gesellschaft: Widerstreben und Überwältigung«. In: *Schwäbisches Tagblatt* vom 23.9.1994.

hor: »Die R.-Gesellschaft in Tübingen: Der Dichter als Sinnstifter. Vom 21. bis zum 25. September Jahresversammlung über das Thema „R. und Hölderlin“«. In: *Schwäbisches Tagblatt* vom 9.9.1994.

Huitièmes Assises de la Traduction Littéraire (Arles 1991). Traduire la poésie. Arles: Actes Sud; Paris: Atlas, 1992. Darin S. 27-66: »Autour de R. Table ronde animée par Jean-Yves MASSON avec Maximine COMTE-SPONVILLE, Charles DOBZYNSKI, Jean-Pierre LEFEBVRE, Claude VIGÉE«.

JACOBS, Carol: *Telling Time. Lévi-Strauss, Ford, Lessing, Benjamin, de Man, Wordsworth, R.* Baltimore [u. a.]: Johns Hopkins Univ. Pr., 1993. Darin S. 188-205: »Time Mirrors: R.'s *Sonnets to Orpheus* (II-3)«.

KOCH, Hannes: *Frauen im Umkreis R.s. R. als Erwecker und Förderer*. Trieste 1992. [Text dt. und ital.].

KONSTANTINOVIC, Zoran: »R. bei den Serben«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 145-157.

KRYSZTOFIK, Maria: »Das Spannungsfeld von Großstadt und Provinz in R.s *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*«. In: *Metropole und Provinz in der*

österreichischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Beiträge des 10. Österreichisch-Polnischen Germanistentreffens Wien 1992. Hrsg. von Arno DUSINI und Karl WAGNER. Wien: Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur im Literaturhaus, 1994. S. 129-138.

KURDI, Imre: »Ágnes Nemes Nagy und R. Ein Kapitel ungarischer R.-Rezeption«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 123-130.

LEE, Jung-Suhn: »Das Motiv des Abschieds in R.s später Lyrik«. In: *Dogilmunhak* 34 (1993). S. 50-91. [In korean. Sprache; dt. Zsfassg. S. 90/91].

LENGEMANN, Jochen: »R. in der Insel-Bücherei. Erste Fragmente für eine Spezialbibliographie der gesamten Insel-Bücherei. Folge 1«. In: *Insel-Bücherei. Mitteilungen für Freunde. Nummer 2*. Hrsg. von Hans-Eugen BÜHLER und Jochen LENGEMANN. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1990 (September). S. 39-59 [Zu: *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*].

LENGEMANN, Jochen: »R. in der Insel-Bücherei. Erste Fragmente für eine Spezial-Bibliographie der gesamten Insel-Bücherei. Folge 2«. In: *Insel-Bücherei. Mitteilungen für Freunde. Nummer 4*. Hrsg. von Hans-Eugen BÜHLER und Jochen LENGEMANN. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1991 (September). S. 47-63. [Zu: *Requiem. Das Marien-Leben*].

LENGEMANN, Jochen: »R. in der Insel-Bücherei. Erste Fragmente für eine Spezial-Bibliographie der gesamten Insel-Bücherei. Folge 3«. In: *Insel-Bücherei. Mitteilungen für Freunde. Nummer 5*. Hrsg. von Hans-Eugen BÜHLER und Jochen LENGEMANN. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1992 (März). S. 47-55. [Zu: *Portugiesische Briefe. Die Briefe der Marianna Alcoforado. Übertr. von R. M. R.*].

LENGEMANN, Jochen: »R. in der Insel-Bücherei. Erste Fragmente für eine Spezial-Bibliographie der gesamten Insel-Bücherei. Folge 4«. In: *Insel-Bücherei. Mitteilungen für Freunde. Nummer 6*. Hrsg. von Hans-Eugen BÜHLER und Jochen LENGEMANN. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1992 (September). S. 55-59. [Zu: *Die Sonette an Orpheus*].

LENGEMANN, Jochen: »R. in der Insel-Bücherei. Erste Fragmente für eine Spezial-Bibliographie der gesamten Insel-Bücherei. Folge 5«. In: *Insel-Bücherei. Mitteilungen für Freunde. Nummer 7*. Hrsg. von Hans-Eugen BÜHLER und Jochen LENGEMANN. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1993 (März). S. 45-52. [Zu: *André Gide: 'Die Rückkehr des verlorenen Sohnes'*. Übertr. von R. M. R.].

LENGEMANN, Jochen: »R. in der Insel-Bücherei. Erste Fragmente für eine Spezial-Bibliographie der gesamten Insel-Bücherei. Folge 6«. In: *Insel-Bücherei. Mitteilungen für*

Freunde. Nummer 8. Hrsg. von Hans-Eugen BÜHLER und Jochen LENGEMANN. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1993 (September). S. 42-48. [Zu: *Die vierundzwanzig Sonette der Louise Labé. Lyoneserin 1555. Übertr. von R. M. R.*].

LENGEMANN, Jochen: »R. in der Insel-Bücherei. Erste Fragmente für eine Spezial-Bibliographie der gesamten Insel-Bücherei. Folge 7«. In: *Insel-Bücherei. Mitteilungen für Freunde. Nummer 9.* Hrsg. von Hans-Eugen BÜHLER und Jochen LENGEMANN. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1994 (März). S. 47-52. [Zu: *Elizabeth Barrett-Browning: 'Sonette aus dem Portugiesischen'. Übertr. durch R. M. R.*].

LUCK, Rätus (Hrsg.): *R. M. R.: Briefe an Schweizer Freunde.* Hrsg. von Rätus Luck. Unter Mitw. von Hugo SARBACH. [Übertr. der franz. Briefe von Heidrun WERNER und Rätus LUCK]. Erw. und kommentierte Ausg. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1994.

MARÍAS, Javier: *Vidas escritas.* Madrid: Ed. Siruela, 1992. [U. a. zu Th. Mann und R.].

MIX, York-Gothart: »Der Auftakt zur Fibel des Entsetzens. R. M. R.s Erzählung 'Die Turnstunde' und die pädagogische Reformbewegung der Jahrhundertwende«. In: *Euphorion* 88 (1994). S. 437-447.

MONTAVON-BOCKEMÜHL, Hella: »L'arbre comme symbole chez R. M. R. et Valéry«. In: *Bulletin des études valéryennes* (Montpellier). 20 (1993). N. 64. S. 77-110.

MONTAVON-BOCKEMÜHL, Hella: »*Wer, wenn ich schrie...*«. *R. M. R. Dichtersprache und Schrei.* Essen: Verl. Die Blaue Eule, 1994 (= Literaturwissenschaft in der Blauen Eule; 15).

NALEWSKI, Horst: »Georg Lukács: Fin de Siècle. Zu George und R.«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 109-121.

NAUMANN, Helmut: *R. M. R. Stufen seines Werkes.* Rheinfelden [u. a.]: Schäuble, 1995 (= Deutsche und vergleichende Literaturwissenschaft; 26).

L'œuvre d'art: Balzac - Proust - R. Jean PICANO, Marcelle BILON, Georges BAFARO. Paris: Ed. Marketing, 1993. Darin S. 193-221: »R. M. R., *Lettres à un jeune poète*«.

PETTEY, John Carson: »The First Women Aphorists in German: Marie von Ebner-Eschenbach and Phia Rilke. Their Significance for the Genre and Their Aphoristic „Frauenbild“«. In: *Modern Austrian Literature* 28.1 (1995). S. 1-30.

POR, Peter: »Die orphische Figur. Zur Poetik von R.s *Neuen Gedichten*«. In: *Zeitschrift für Germanistik*. N. F. 3 (1993). S. 501-515.

POR, Peter: »R. und die Politik. Anlässlich einer selbst-zensierten Anthologie (R. M. R.: *Briefe zur Politik*. Hrsg. von Joachim W. Storck)«. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 25 (1995). S. 152-161.

RICKMAN, H. P.: »The rape of Leda«. In: *Contemporary Review*. Vol. 265 (1994). N. 1544. S. 156-160. [Zu R.s Gedicht »Leda« und W. B. Yeats' Gedicht »Leda and the Swan«].

R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten. Vorträge der Jahrestagung der R.-Gesellschaft 1993 in Budapest. Hrsg. von Ferenc SZÁSZ. Budapest 1994 (= *Budapester Beiträge zur Germanistik*; 26).

RYAN, Judith: »The intertextual maze. R.'s 'Der Turm' and his relation to aestheticism«. In: *Comparative literature studies* 30 (1993). S. 69-82.

RYAN, Judith: »More seductive than Phryne. Baudelaire, Gérôme, R., and the problem of autonomous art«. In: *Publications of the Modern Language Association of America* 108.5 (1993). S. 1128-1141. [Zu R.s Gedicht »Die Flamingos«].

SAALMANN, Dieter: »Hemingway's *Green hills of Africa* and R.'s *The lay of the love and death of Cornet Christopher Rilke*. Tentative reflections«. In: *Germanic notes and reviews* 24.2 (1993). S. 68-71. [Zu: *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke*].

SANDRIN, Chiara: »La metafora della danza di R. e Valéry«. In: *Rivista di estetica* 32 (1993). N. 40/41. S. 162-186. [Zum Thema 'Tanz'].

SCHIER, Rudolf: »Pferd und Reiter bei Lenau, Frost, Baudelaire und R.«. In: *Lenau-Forum* 19 (1993). S. 37-55.

SCHLAFFER, Hannelore (Hrsg.): *Ehen in Worpswede. Paula Modersohn-Becker, Otto Modersohn; Clara Rilke-Westhoff, R. M. R.* Stuttgart: Hatje, 1994 (= *Korrespondenzen*; 7).

SCHMIDT, Adalbert: »Aus R.s letzten Münchner Jahren«. In: *Sudetenland* 36 (1994). S. 106-113.

SCHWERTE, Hans: »Maltes Angst. Zu R.s *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*«. In: *Sprachkunst* 25 (1994). S. 309-319.

SEEDORF, Thomas: »„Porträt der literarischen Form“. R.s *Cornet* in der Vertonung von Frank Martin«. In: *Die Musikforschung* 46 (1993). S. 254-267.

SILL, Bernhard: »Ein „sanfter“ Tod. Zur Kunst des guten Sterbens bei Matthias Claudius und R. M. R.«. In: *Um des Menschen willen. Moral und Spiritualität. Festschrift für Bernhard Fralng zum 65. Geburtstag*. Hrsg. von Michael SCHRAMM [u. a.]. Würzburg: Echter, 1994. S. 271-315.

SPRENGEL, Peter: »„Wir haben eine Erscheinung...“. Maeterlincks Einfluß auf deutsche Kriegsdichtungen (Goering, Johst, R.)«. In: *Krieg und Literatur. Internationale Beiträge zur Erforschung der Kriegs- und Antikriegsliteratur* (Bramsche). 5 (1993). N. 9. S. 65-96.

STAHL, August (Hrsg.): R. M. R.: *Mitsou. Vierzig Bilder von Balthus. Mit einem Vorwort von R. M. R.* Hrsg. und aus dem Franz. übers. von August Stahl. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1995. [»Anmerkung des Übersetzers« S. 103-108].

STAHL, August: »R.-Literatur 1992/93«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 181-205.

STORCK, Joachim W.: »„...sa mosaïque multicolore...“. R., Österreich und die Nachfolgestaaten der Donaumonarchie«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 11-27.

STRELKA, Joseph P.: »R. und Österreich«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 29-40.

SUROWSKA, Barbara: »R. in Prag«. In: *Metropole und Provinz in der österreichischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Beiträge des 10. Österreichisch-Polnischen Germanistentreffens Wien 1992*. Hrsg. von Arno DUSINI und Karl WAGNER. Wien: Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur im Literaturhaus, 1994. S. 139-150.

SUROWSKA, Barbara: »„...seien Sie desperat! seien Sie sehr desperat, seien Sie noch desperater!“. Marie von Thurn und Taxis in ihrem Verhältnis zu R.«. In: *Deutsch-polnisches Jahrbuch der Germanistik 1993*. S. 9-18.

SZÁSZ, Ferenc: »R. M. R. in Ungarn«. In: *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten [...]*. Budapest 1994. S. 41-78.

SZÁSZ, Ferenc (Hrsg.): *R., die Donaumonarchie und ihre Nachfolgestaaten. Vorträge der Jahrestagung der R.-Gesellschaft 1993 in Budapest*. Budapest 1994 (= *Budapester Beiträge zur Germanistik*; 26).

THEEL, Robert: »„Die Maschine hat den Helden getötet“. Beobachtungen zu direkten und indirekten Verwendungen des Mentalitätsbegriffs in fiktionalen und essayistischen Texten vor und während des 1. Weltkrieges im Hinblick auf den Heroismusbegriff (Nowak, Soyka, Kraus, Unruh, Marinetti, R.)«. In: *Krieg und Literatur. Internationale Beiträge zur Erforschung der Kriegs- und Antikriegsliteratur* (Bramsche). 5 (1993). N. 9. S. 97-118.

THURN UND TAXIS-HOHENLOHE, Marie Fürstin von: *Erinnerungen an R. M. R.* [Dt. Ausg. besorgt von Georg H. Blokesch]. 4. Aufl. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1994 (= Insel-Bücherei; 888).

UNSELD, Siegfried: »*Das Tagebuch*« Goethes und R.s »*Sieben Gedichte*«. Erl. von Siegfried Unseld. 5. Aufl. Frankfurt a. M.: Insel-Verl., 1995 (= Insel-Bücherei; 1000).

UNSELD, Siegfried: »Nachwort«. In: R. M. R.: *Wie soll ich meine Seele halten? Liebesgedichte*. 1. Aufl. Frankfurt a. M./Leipzig: Insel-Verl., 1994 (= Insel-Bücherei; 1150). 2. Aufl. 1995.

WERMKE, Jutta: »R. als Reiseführer? „Landschaftsbilder“ im Zeitalter des Tourismus«. In: *Jahrbuch der Deutschdidaktik 1993* (1994). S. 86-100; Ill.

WITTSTRUCK, Wilfried: »Ablösung in der Adoleszenz. Das Dilemma von Nähe und Distanz in der Familie. Erläutert an R. M. R.s Erzählung 'Leise Begleitung'«. In: *JuLit Informationen* (Arbeitskreis für Jugendliteratur, München). 20 (1994). N. 1. S. 56-72.

WOLF, Ruth: *Vannacht slaap ik met je [...]*. Amsterdam: Contact, 1994.

WOLFF, Kurt H.: »Die Form des Sich-Habens bei R.«. In: WOLFF, K. H.: *Das Unumgängliche. Gedichte, Prosa, Theater, Essays*. Darmstadt 1988 (= Hessische Beiträge zur deutschen Literatur).

ZWETAJEWA, Marina: *Im Feuer geschrieben. Ein Leben in Briefen*. Hrsg. und aus d. Russ. übers. von Ilma RAKUSA. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1992. [U. a. Briefe an R.].

III. Sonstiges

Dictionnaire des œuvres littéraires de langue française. [Hrsg. von Jean-Pierre de BAUMARCHAIS und Daniel COUTY]. Ed. Bordas, [c1995]. CD-ROM. [Darin auch Werke R.s in franz. Sprache vermerkt.].

Lieder nach Gedichten von R. M. R. Christine WALSER, Alt, Daniel FUETER, Klavier. Zürich: Wiediscon Records, 1994. 1 CD.

R. M. R.: *Lied vom Meer.* [Peter RENSCH, Farbholzschn.]. Berlin-Schöneberg: Andante, 1994. [17] Bl.: Ill. 21x31 cm. Pp.: DM 420.00.

WARD, Geoff: R. I, IV, VI. Geoff WARD, Ian PATTERSON, Stephen RODEFER. Cambridge: P. Riley, 1994. [8] p.